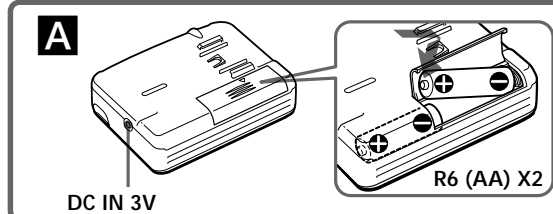


Preparativos



Inserción de las pilas **A**

Duración de las pilas (horas aproximadas)

| | (EIAJ*) | |
|--------------|--------------------------|---------------|
| | Pilas alcalinas LR6 (SG) | R6P (SR) Sony |
| Reproducción | 24 | 7,5 |

* Valor medido mediante las normas de la EIAJ (Electronic Industries Association of Japan). (Utilizando un cassette de la serie HF Sony)

Notas

- Cuando las pilas se debiliten o agoten, el indicador BATT se iluminará débilmente. Reemplácelas por otras nuevas.
- La duración de las pilas puede acortarse dependiendo de la operación de la unidad.
- Para obtener el máximo rendimiento, se recomienda utilizar pilas alcalinas.
- Si la tapa del compartimento de las pilas se desprende, fijela como se muestra en la figura **B**.

Para utilizar alimentación exterior (EX382 solamente)

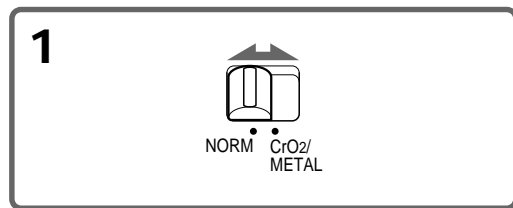
- Para corriente de la red: Conecte un adaptador de alimentación de CA AC-E30HG (no suministrado) a la toma DC IN 3V. La polaridad de la clavija se muestra en la figura **C**.
- Las especificaciones del AC-E30HG varían de acuerdo con la zona. Antes de adquirirlo, compruebe la tensión local y la forma del enchufe.

Para utilizar la presilla para el cinturón **D**

Cuando utilice auriculares con casco/auriculares

Colóquese la parte marcada con "L" en el oído izquierdo, y la marcada con "R" en el oído derecho.

Reproducción de una cinta



1 Seleccione NORM o CrO₂/METAL de acuerdo con el tipo de cinta.

2 Inserte el cassette y presione ◀ PLAY.

| Para | Presione o cambie |
|-------------------------------------------------------|-----------------------------|
| parar la reproducción* | ■STOP |
| hacer que la cinta avance rápidamente o se rebobine** | ▶▶ o ◀◀ |
| cambiar de cara | DIR (EX382 solamente). |
| reproducir ambas caras una vez | MODE a ↷ (EX382 solamente). |
| reproducir ambas caras repetidamente | MODE a ↻ (EX382 solamente). |

* Cuando el sentido de movimiento de la cinta esté ajustado al modo ↷, la tecla enganchada ◀ PLAY se desenganchará automáticamente al final de la cara posterior (Función de desactivación automática) (EX382 solamente).

- ****Notas sobre el avance rápido y el rebobinado**
- Compruebe el sentido de movimiento de la cinta y elija, en consecuencia, ▶▶ o ◀◀. (EX382 solamente)
- Si deja la unidad después de que la cinta se haya bobinado o rebobinado, las pilas se consumirán rápidamente. Cerciórese de presionar ■STOP.

Para limitar automáticamente el volumen máximo

Ponga AVLS (sistema limitador automático de volumen) en LIMIT. El volumen máximo se mantendrá bajo para proteger sus oídos, incluso aunque aumente el volumen. Para cancelar la función del AVLS, ponga AVLS en NORM.

Para acentuar el sonido

Ponga el interruptor MEGA BASS en ON para producir sonido profundo y potente. Gire los controles HIGH y LOW hasta obtener el tono deseado (EX382/EX182 solamente).

Para reproducir una cinta grabada con el sistema de reducción de ruido Dolby* (EX382/EX182 solamente)

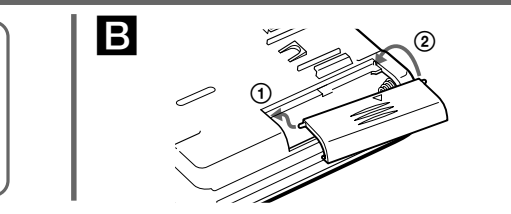
Ponga DOLBY NR en ON.

* Reducción de ruido Dolby fabricado bajo licencia de Dolby Laboratories Licensing Corporation. DOLBY y el símbolo de la D doble □□ son marcas de Dolby Laboratories Licensing Corporation.

Notas

- Cuando haya puesto AVLS en LIMIT:
 - el efecto de MEGA BASS se reducirá.
 - si el sonido de graves reforzados se oye distorsionado o inestable, reduzca el volumen.
- No abra el portacassette cuando la cinta esté moviéndose.
- Para seleccionar el sentido de movimiento de la cinta, ponga MODE en ↻ para reproducir repetidamente ambas caras o en ↷ para reproducirlas una sola vez (de la cara frontal a la posterior). Si comienza la reproducción en la cara posterior, la cinta se parará al final de la misma (EX382 solamente).

Preparações



Para inserir pilhas **A**

Duração das pilas (em horas aproximadas)

| | (EIAJ*) | |
|------------|------------------------|---------------|
| | Sony alcalina LR6 (SG) | Sony R6P (SR) |
| Reprodução | 24 | 7,5 |

* Valor mensurado pelos padrões de EIAJ (Electronic Industries Association of Japan). (Utilizando cassetes Sony da série HF)

Notas

- O brilho do indicador BATT diminui quando as pilhas se enfraquecem ou se exaurem. Nesse caso, substitua-as por outras novas.
- A duração da pilha pode encurtar-se conforme as condições de funcionamento do aparelho.
- Para o desempenho máximo, recomendamos o uso de pilhas alcalinas.
- Caso a tampa do compartimento de pilha se desencaixe, reencaixe-a conforme mostra a fig. **B**.

Para utilizar alimentação externa (somente EX382)

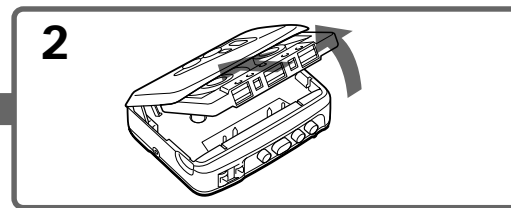
- Tensão da rede local: Ligue o adaptador CA AC-E30HG (venda avulsa) à tomada DC IN 3V. A polaridade da ficha está ilustrada na fig. **C**.
- Especificações para o AC-E30HG varia para cada área. Verifique a voltagem local e o formato da ficha antes da aquisição.

Para utilizar a presilha para cinto **D**

Na utilização de auscultadores/auriculares

Encaixe o lado marcado com «L» no ouvido esquerdo, e o lado marcado com «R» no ouvido direito.

Reprodução de cassetes



1 Seleccione NORM ou CrO₂/METAL de forma a corresponder ao tipo de fita.

2 Insira uma cassette e carregue em ◀ PLAY.

| Para | Carregue em ou ajuste |
|-------------------------------------------|---------------------------|
| Cessar a reprodução* | ■STOP |
| Avançar rapidamente ou rebobinar a fita** | ▶▶ ou ◀◀ |
| Alterar o lado | DIR (somente EX382) |
| Reproduzir ambos os lados uma vez | MODE a ↷ (somente EX382). |
| Reproduzir ambos os lados repetidamente | MODE a ↻ (somente EX382). |

* Quando o modo direccional da fita for ajustado a ↷, a tecla accionada ◀ PLAY será automaticamente liberada no final do lado reverso (função de desactivação automática) (somente EX382).

**Notas acerca do avanço rápido e da rebobinagem da fita

- Verifique o sentido de movimento da fita e escolha ▶▶ ou ◀◀ conformidade. (somente EX382)
- Caso deixe o aparelho após a fita ter sido bobinada ou rebobinada, as pilhas serão consumidas rapidamente. Certifique-se de pressionar ■STOP.

Para limitar o volume máximo automaticamente

Ajuste AVLS (sistema de limitação automática de volume) a LIMIT. O volume máximo será mantido limitado para proteger os seus ouvidos, mesmo que o volume seja aumentado. Para cancelar a função AVLS, ajuste AVLS a NORM.

Enfatização do som

Ajuste o interruptor MEGA BASS a ON para produzir sons profundos e potentes. Gire os controlos HIGH e LOW para obter a tonalidade de som desejada (somente EX382/EX182).

Para reproduzir uma cassette com sistema Dolby* NR (somente EX382/EX182)

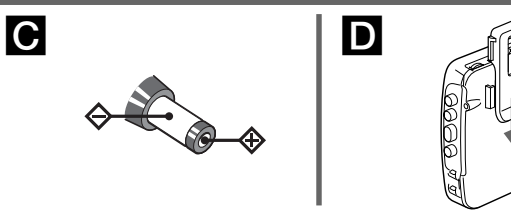
Ajuste DOLBY NR a ON.

* Redução de ruído Dolby fabricada sob licença de Dolby Laboratories Licensing Corporation. DOLBY e o símbolo dos dois D □□ são marcas de Dolby Laboratories Licensing Corporation.

Notas

- Quando se ajusta AVLS a LIMIT:
 - o efeito MEGA BASS é reduzido;
 - pode-se reduzir o volume, caso o som de graves reforçados se torne distorcido ou instável.
- Não abra o compartimento de cassette enquanto a fita está a correr.
- Para seleccionar o sentido de movimento da fita, ajuste MODE a ↻ para ambos os lados repetidamente, ou a ↷ para ambos os lados uma vez (somente a partir do lado frontal para o lado reverso). Caso a reprodução se inicie a partir do lado reverso, a fita parará no final de tal lado (somente EX382).

Vorbereidingen



Batterij-inleg **A**

Gebruiksduur van de batterijen (in uren, ongeveer)

| | (EIAJ*) | |
|------------------|---------------------------------|--------------------------|
| | Sony LR6 (SG) alkali batterijen | Sony R6P (SR) batterijen |
| Cassetteweergave | 24 | 7,5 |

* Gemeten volgens de normen van de "Electronic Industries Association of Japan (EIAJ)". (Met een Sony HF-serie cassette)

Opmerkingen

- Naarmate de batterijen leeg raken, zal de BATT indicator geleidelijk zwakker oplichten. Vervang dan beide batterijen door nieuwe.
- De gebruiksduur van de batterijen kan wel eens korter uitvallen, afhankelijk van hoe intensief u het apparaat gebruikt.
- Voor de beste prestaties is het aanbevolen alkali-batterijen te gebruiken.
- Als het deksel van het batterijvak losraakt, kunt u het als volgt weer aanbrengen zie afb. **B**.

Gebruik op externe stroomvoorziening (alleen de EX382)

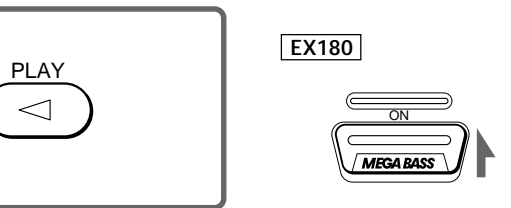
- Op stroom van het lichtnet: Sluit de AC-E30HG netspanningsadapter (niet bijgeleverd) aan op de DC IN 3V gelijkstroomingang. De polariteit van de gelijkstroomstekker is als aangegeven in afb. **C**.
- De uitvoering van de AC-E30HG netspanningsadapter verschilt van gebied tot gebied. Controleer vóór aanschaf de vorm van de stekker en de geschiktheid voor de plaatselijke netspanning.

Gebruik van de ceintuurklem **D**

Luisteren via hoofdtelefoon/oortelefoons

Het luidsprekertje met de "L" is voor uw linker oor en dat met de "R" voor uw rechter oor.

Afspelen van een cassette



1 Stel in op de gebruikte bandsoort: NORM of CrO₂/METAL.

2 Steek een cassette in de houder en druk op de ◀PLAY toets.

| Voor | Drukt u op |
|---------------------------------------------|----------------------------------------------|
| Stoppen met afspelen* | ■STOP |
| Snel vooruit- of terugspoelen van de band** | ▶▶ of ◀◀ |
| Gebruik van de omkeerfunctie | Gebruik de DIR schakelaar (alleen de EX382). |
| Eenmaal afspelen van beide cassettekanten | Zet MODE op ↷ (alleen de EX382). |
| Meermalen afspelen van beide cassettekanten | Zet MODE op ↻ (alleen de EX382). |

* Met de omkeerfunctie in de ↷ stand springt de ingedrukte ◀ PLAY toets automatisch uit aan het eind van de achterkant (Automatische afslag) (alleen de EX382).

- ****Opmerkingen over het snel vooruit- of terugspoelen**
- Controleer de bandlooprichting en kies aan de hand daarvan de ▶▶ of ◀◀ snelspoeltoets. (alleen de EX382)
- Als u na het snel vooruit- of terugspoelen het apparaat ongebruikt laat liggen, zullen de batterijen onnodig leegraken. Druk na het snelspoelen altijd even op de ■STOP toets.

Automatisch beperken van het maximale geluidsvolume

Zet de AVLS volumebegrenzingsschakelaar in de LIMIT stand. Om uw gehoor te beschermen houdt het "Automatic Volume Limiter System" de maximale geluidsterkte binnen redelijke grenzen, ook wanneer u de volumeregelaar hoger instelt. Om de volumebegrenzing uit te schakelen, zet u de AVLS schakelaar in de NORM stand.

Extra versterken van de bassen

Zet de MEGA BASS schakelaar in de "ON" stand om de lage tonen meer nadruk te geven. Draai aan de HIGH en LOW toonregelaars om de klankkleur naar wens in te stellen (alleen de EX382/EX182).

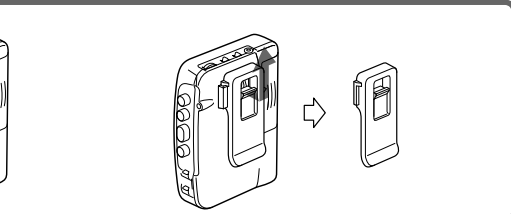
Afspelen van een cassette die is opgenomen met Dolby* ruisonderdrukking (alleen de EX382/EX182)

Zet de DOLBY NR schakelaar in de ON stand. * Dolby ruisonderdrukking geproduceerd onder licentie van: Dolby Laboratories Licensing Corporation. DOLBY en het dubbel D symbool □□ zijn handelsmerken van: Dolby Laboratories Licensing Corporation.

Opmerkingen

- Met de AVLS volumebegrenzingsschakelaar in de LIMIT stand:
 - zal de MEGA BASS basversterking minder krachtig klinken;
 - kunt u beter het geluid wat zachter zetten, als het geluid met extra bassen vervormd of onstabiel klinkt.
- Open nooit de cassettehouder terwijl de band nog loopt.
- Voor gebruik van de omkeerfunctie zet u de MODE schakelaar op ↻ om beide cassettekanten achterteen te blijven afspelen of op ↷ om beide kanten maar één keer te horen (eerst de voor- en dan de achterkant). Begint de weergave aan de achterkant van de cassette, dan stopt de band aan het eind van die kant (alleen de EX382).

Förb ere delser



Isättning av batterier **A**

Batteriernas livslängd (ca antal timmar)

| | (enligt EIAJ*) | |
|-------------------|-----------------------------------|--------------------------|
| | Sony alkaliska batterier LR6 (SG) | Sonys batterier R6P (SR) |
| Vid bandavspeling | 24 | 7,5 |

* Tiderna uppmätta enligt EIAJ-standard (EIAJ = Electronic Industries Association of Japan) med ett Sony HF-kassetband.

OBS!

- Indikatorn BATT börjar glimma svagt när batterierna håller på att laddas ur. Byt i så fall ut batterierna mot nya batterier.
- Det kan hända att batteriernas livslängd förkortas beroende på kassettspelarens arbetssätt.
- Vi rekommenderar att alkaliska batterier används för att garantera bästa möjliga prestanda.
- Fäst locket till batterifacket enligt illustration **B**, om det skulle hända att det lossnar.

Extern strömförsörjning (gäller EX382)

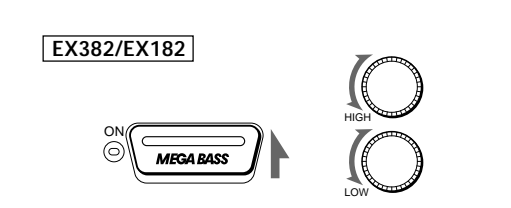
- Nätdrift: anslut nätdelen AC-E30HG (tillval) till likströmsintaget DC IN 3V. Illustration **C** visar kontaktens polfördelning.
- Tekniska data för AC-E30HG varierar beroende på försäljningsland. Kontrollera lokal nätspänning och stickkontaktens form före inköp.

Hur bätklämman används **D**

Gäller ljudåtergivning via hörlurar/örönsnäckor

Bär hörlurarna/örönsnäckorna med sidan märkt L i vänster öra och sidan märkt R i höger öra.

Bandavspeling



1 Skjut bandtypsväljaren till läget NORM eller CrO₂/METAL enligt den kassettyp som ska användas.

2 Sätt i kassetten och tryck på ◀PLAY.

| Att | Tryck eller skjut |
|-----------------------------------------|---------------------------------------------------------|
| avbryta bandavspelingen*: på ■STOP. | snabbspola bandet framåt på ▶▶ eller ◀◀, eller bakåt**: |
| byta kassettsida: | på DIR (gäller EX382). |
| spela av båda sidor en gång: | MODE till läget ↷ (gäller EX382). |
| spela av båda sidor flera gånger i rad: | MODE till läget ↻ (gäller EX382). |

* Efter val av bandavspelingssättet ↷ släpps den intryckta knappen ◀ PLAY upp automatiskt vid bandslutet på kassetts motsatta sida (knapparnas återställningsautomatik) (gäller EX382).

**Att observera angående snabbspolning

- Kontrollera först bandriktningen och tryck därefter på lämplig knapp. ▶▶ eller ◀◀. (gäller EX382)
- Batterierna förbrukas snabbt om kassettradion lämnas orörd efter att bandet snabbspolats till bandbörjan eller bandslutet. Kom ihåg att trycka på ■STOP efter snabbspolning.

Automatisk begränsning av maximal volymnivå

Skjut AVLS (Automatic Volume Limiter System) till läget LIMIT. Den maximala volymnivån hålls nu nere på en lagom nivå, för att skydda öronen mot hörselskador. Volymen kan inte höjas över denna nivå. Skjut AVLS till läget NORM för att koppla ur automatisk volymbegränsning.

Basförstärkning

Skjut väljaren MEGA BASS till tillslaget läge ON för att koppla in ljudåtergivning med mer djup och styrka i.

Vrid på reglagen HIGH och LOW för att reglera tonklangen till önskad nivå (gäller EX382/EX182).

Avspeling av band som spelats in med Dolby* brusreducering (gäller EX382/EX182)

Skjut DOLBY NR till läget ON.

* Dolby brusreducering tillverkas under licens av Dolby Laboratories Licensing Corporation. DOLBY och dubbel D-kännetecknet □□ är Dolby Laboratories Licensing Corporation:s varumärken.

OBS!

- Efter att AVLS skjutits till läget LIMIT:
 - reduceras basförstärkningseffekten MEGA BASS.
 - sänk volymen, om det förstärkta basljudet förvrängs eller börjar variera.
- Öppna inte kassettfacket medan bandet är i rörelse.
- Skjut MODE till önskad läge för att välja bandriktning. Välj läget ↻ för att spela av båda sidor flera gånger i följd. Välj läget ↷ för att spela av båda sidor en gång (från framsidan till baksidan. Om bandavspelingen sätts igång på kassetts motsatta sida, så stannar bandet vid slutet på den sidan.) (gäller EX382).